

Super Paua Stories/Scéalta Super Paua Activity Sheet

"Lara ar Strae"

Ever heard a seanfhocal or proverb? You know, pearls of wisdom like 'Níl aon tinteán mar do thinteán féin' or 'Is maith an t-anlann an t-ocras' or 'Beatha teanga í a labhairt'.... We want you to write some new ones! What words of wisdom would you share with the world if you controlled the proverb factory? Here's one I prepared earlier - Cuir síoda ar ghabhar, agus go tobann is gabhar níos galánta é' Put silk on a goat, and suddenly it's a more stylish goat,' a real thinker that one...

Multilingual Tip: proverbs in different languages are sometimes untranslatable. For example, in Italian people say “Quando il gatto non c’è i topi ballano”, meaning “when the cat is away, the mice dance”. What do you think this means? Do you know a proverb in another language? Do you know any proverbs that translate well across two languages?

Baboró

International Arts
Festival for Children